

## Información sobre Examen de Tomografía Computarizada (TC) /CT検査に関する説明書

### 1. Tomografía Computarizada (TC)/CT検査について

La tomografía computarizada (TC) es un examen para obtener imágenes de secciones transversales (imágenes de cortes) de todo el cuerpo del paciente, emitiendo rayos X alrededor del cuerpo para procesar mediante una computadora los datos de la radiación que ha atravesado el cuerpo. El examen por lo general toma unos 10 a 20 minutos.

Se considera que la radiación usada en el examen normal casi no tiene ninguna influencia sobre el cuerpo del paciente. Si tiene alguna inquietud al respecto, consulte con el médico responsable.

/CTは、身体の周りからX線をあて、身体を通過したX線情報をコンピューターで解析し、全身の断層写真（輪切りの画像）を得る検査です。通常検査にかかる時間は10分～20分程度です。

通常の検査では放射線による影響は、ほとんどないと考えられています。心配な方は主治医に相談してください。

### 2. Antes de someterse a un examen/検査を受ける前に

Si tiene un marcapasos cardíaco o un desfibrilador cardioversor implantado (DCI) en el cuerpo, por favor no se olvide de traer la “Libreta de Identificación de Marcapasos” o “Libreta de Identificación de DCI” el día del examen de TC.

Es posible que tenga algún problema con el marcapasos o desfibrilador causado por TC. El personal de TC confirmará en la Libreta para que se pueda realizar el examen sin peligro.

Si está o puede estar embarazada, notifíquelo antes del examen al médico o personal encargado.

Esto se hace para proteger a los bebés nonatos contra exposición a la radiación por TC.

/心臓ペースメーカーやICD（埋め込み型除細動器）等を体内に埋め込まれている方は、検査当日、必ず「ペースメーカー手帳」「ICD手帳」を持参してください。

ペースメーカーやICDの中にはCTによって不具合が生じる可能性のあるものがあります。CTスタッフが手帳で確認し、安全に検査できるよう対応します。

妊娠している可能性がある方、または妊娠している方は検査前に担当医またはスタッフに申し出てください。

胎児をCTによる放射線被爆から守るためです。

### 3. Preparación antes del examen/検査前の準備

Dado que el metal pueda ser un obstáculo para el examen, le pueden solicitar que se quite las prendas de vestir y las ropas interiores con piezas metálicas, los accesorios metálicos y otros.

/金属は検査の妨げになる場合があるので、金属のついた服や下着、貴金属などを外していただく場合があります。

### 4. Durante el examen/検査中

El examen se realiza mientras que usted está acostado boca arriba en una camilla. Por favor, relájese.

Durante el examen le pueden solicitar que contenga la respiración mientras se obtienen las imágenes.

Siga las instrucciones del técnico profesional en la mejor forma posible.

Durante el examen podrá comunicarse con el personal encargado del examen a través del micrófono.

/検査は、検査台に仰向けに寝た状態で行ないます。体の力を抜いてリラックスしてください。

検査中に呼吸を止めて撮影することがあります。可能な限り技師の指示に従ってください。

検査中はマイクを通して検査担当者といつでも会話できます。

### 5. Terminado el examen/検査後

Referente al examen no hay indicaciones ni restricciones acerca de las comidas y podrá reanudar sus actividades habituales. El médico le explicará el resultado del examen en una fecha posterior.

/食事や生活について、検査に関連した指示や制限はありません。

検査結果については医師が後日説明します。